



**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду  
в трансграничном контексте

Совещание Сторон Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду  
в трансграничном контексте, действующее  
в качестве Совещания Сторон Протокола  
по стратегической экологической оценке

**Рабочая группа по оценке воздействия  
на окружающую среду и стратегической  
экологической оценке**

Третье совещание  
Женева, 11–15 ноября 2013 года

**Доклад Рабочей группы по оценке воздействия  
на окружающую среду и стратегической  
экологической оценке о работе ее третьего совещания**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–6	3
А. Участники .....	2–3	3
В. Организационные вопросы .....	4–6	3
II. Положение дел с ратификацией .....	7–9	4
III. Соблюдение и осуществление .....	10–20	4



IV.	Обмен информацией о надлежащей практике .....	21–30	8
A.	Семинар по обмену информацией о надлежащей практике и средствах коммуникации, сотрудничества и разрешения споров, в частности в контексте стран, не имеющих дипломатических отношений друг с другом.....	21–23	8
B.	Рабочее совещание по вопросу о воздействиях деятельности, связанной с ядерной энергией .....	24–26	9
C.	Применение Конвенции к деятельности, связанной с ядерной энергией.....	27–28	10
D.	Прочие мероприятия, предусмотренные планом работы .....	29	10
E.	Практика государств, расположенных за пределами региона.....	30	10
V.	Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала .....	31–33	10
VI.	Поощрение ратификации и применения Протокола.....	34–38	11
VII.	Вклад в смежные международные процессы .....	39–40	13
VIII.	Бюджетно-финансовые механизмы и финансовая помощь.....	41–44	13
IX.	Подготовка к шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола.....	45–54	14
X.	Представление основных принятых решений и закрытие совещания ....	55	15

#### Приложения

I.	Резюме соорганизаторов о семинаре по надлежащей практике в области коммуникации, сотрудничества и разрешения споров.....		16
II.	Составленное сопредседателями резюме рабочего совещания по деятельности, связанной с ядерной энергией .....		21

## I. Введение

1. Третье совещание Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, действующей в рамках Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) и Протокола по стратегической экологической оценке к ней (Протокол по СЭО), состоялось 11–15 ноября 2013 года в Женеве (Швейцария).

### A. Участники

2. На совещании присутствовали делегации следующих Сторон Конвенции и Протокола и других государств – членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК): Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Испании, Канады, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Мальты, Нидерландов, Польши, Республики Молдова, Румынии, Словакии, Словении, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. На совещании также присутствовали представители Европейской комиссии.

3. В работе совещания участвовали представители секретариата Конвенции. На части совещания также присутствовал представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Кроме того, в совещании приняли участие представители Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) и следующих неправительственных организаций (НПО): Сеть кавказских природоохранных НПО, фонд "Экоглобе" (Армения), Европейский ЭКО-Форум, Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ) и ассоциация "Справедливость и окружающая среда". На совещании также присутствовал научный сотрудник Университета Хоккайдо (Япония).

### B. Организационные вопросы

4. Совещание открыл Председатель Рабочей группы г-н П. Отавский (Польша).

5. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.EIA/WG.2/2013/6, которая была подготовлена секретариатом в согласовании с Президиумом<sup>1</sup>.

6. Рабочая группа отметила большое значение наличия актуальной информации о пунктах связи Сторон по уведомлению и о национальных координационных центрах по административным вопросам. Рабочая группа выразила в адрес делегатов пожелание о безотлагательном информировании секретариата посредством официального письма от соответствующего министерства о любых изменениях в списках пунктов связи и координационных центров.

<sup>1</sup> Документы к совещанию, а также представленные в секретариат тексты выступлений доступны по адресу в Интернете <http://www.unece.org/env/eia/mtgs/wg.2-3.html>.

## II. Положение дел с ратификацией

7. Рабочая группа заслушала доклад секретариата о положении дел с ратификацией Конвенции, двух поправок к ней и Протокола по СЭО, а также приветствовала ратификацию Протокола бывшей югославской Республикой Македония.

8. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную делегатами о планах их стран по ратификации Протокола и двух поправок к Конвенции. Она приветствовала подтверждение представителями Словении и Финляндии намерения их стран ратифицировать в первой половине 2014 года обе поправки к Конвенции. В свете данной информации Рабочая группа подчеркнула, что первую поправку к Конвенции до начала шестой сессии Совещания Сторон (СС) Конвенции (Киев, 2–5 июня 2014 года) останетсья ратифицировать всего одному государству и тогда она вступит в силу и, таким образом, Конвенция станет открыта для присоединения всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Рабочая группа призвала соответствующие Стороны в срочном порядке ратифицировать обе поправки и Протокол или присоединиться к ним.

9. Рабочая группа рассмотрела и пересмотрела проект решения VI/5-II/5 о присоединении к Конвенции и Протоколу государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК. Члены Рабочей группы договорились препроводить проект пересмотренного решения СС Конвенции на его шестой сессии (СС-6) и СС, действующему в качестве СС Протокола, на его второй сессии (СС/СС-2) для его принятия на совместной сессии.

## III. Соблюдение и осуществление

10. Рабочая группа приняла к сведению доклад Комитета по осуществлению, действующего в рамках Конвенции и Протокола, о работе его двадцать восьмой сессии (ECE/MP.EIA/IC/2013/4), а также устные доклады Председателя и заместителя Председателя Комитета по осуществлению, в том числе на следующие темы:

- a) завершение подготовки выводов и рекомендаций по представлению Армении в отношении Азербайджана;
- b) инициатива Комитета в отношении Азербайджана и его новая инициатива в отношении Украины;
- c) последующие меры в связи с решением V/4 в отношении Украины;
- d) вопросы, касающиеся сбора информации относительно Румынии, Литвы, Украины, Азербайджана и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии;
- e) предложенные поправки к структуре и функциям Комитета (решение III/2, добавление), а также к его правилам работы (решение IV/2, приложение IV с поправками, внесенными решением V/4);
- f) элементы проектов решений VI/2 и II/2 по обзору соблюдения Конвенции и Протокола соответственно, работа над которыми должна быть завершена на последующих совещаниях Комитета.

11. Делегации высказались по проекту решения VI/2. Рабочая группа приняла во внимание информацию, предоставленную рядом делегаций об уже принятых или запланированных их странами мерах в отношении выводов и рекомендаций Комитета. Албания подтвердила создание необходимой базы для своевременного предоставления докладов об осуществлении ею Конвенции и Протокола. Представитель Беларуси указал на выводы и рекомендации, сформулированные Комитетом на сессии в марте 2013 года в связи с представлением Литвы в отношении Беларуси, и с сожалением отметил, что не были приняты во внимание все те серьезные шаги, которые были предприняты с тех пор Беларусью в целях выполнения рекомендаций. Он потребовал включить сказанное в доклад о работе совещания. По мнению Литвы, в указанных выводах и рекомендациях Комитета должно быть также отражено решение о начале работ, которое, как она считает, было принято Беларусью. Представитель Азербайджана подчеркнул, что в выводах и рекомендациях, сформулированных Комитетом в ноябре 2012 года в связи с представлением Азербайджана в отношении Армении, упоминались предложения, которые, как предполагалось, должны были быть направлены в СС специальной группой, действующей в рамках Рабочей группы, но Рабочая группа на своих последующих совещаниях такой группы не создала. В связи с этим представитель Азербайджана выступил с предложением о внесении в этот текст поправок.

12. Делегаты от Австрии, Беларуси и Украины также высказались в отношении проекта предложений Комитета о внесении поправок в рабочие правила, структуру и функции Комитета, в частности относительно введения санкций. Кроме того, Председатель поднял вопрос о проекте предложения, предусматривающем назначение Сторонами двух представителей для участия в течение двух сроков в работе Комитета (одного главного члена и одного заместителя), и о проекте предложения о проведении части совещания, посвященной утверждению повестки дня, в форме закрытого заседания. Делегатам было предложено направить остальные замечания в письменном виде в секретариат до 30 ноября. Затем Председателю Комитета было предложено проинформировать Комитет о представленных замечаниях относительно проекта решения VI/2 и поправок, которые было предложено внести в правила Комитета, до его двадцать девятой сессии (Женева, 10–12 декабря 2013 года). Рабочая группа также просила секретариат провести консультации с правовой службой Организации Объединенных Наций в отношении предложенных санкций.

13. Рабочая группа рассмотрела проект четвертого обзора осуществления Конвенции за период 2010–2012 годов, подготовленный секретариатом при содействии консультанта на основе докладов, представленных 38 Сторонами. Рабочая группа согласилась с основными выводами, представленными в проекте доклада, и предложила Сторонам направить в секретариат прочие возможные замечания или исправления к проекту до 15 января 2014 года. Секретариату было поручено завершить подготовку проекта доклада с учетом замечаний, если таковые будут, и представить его СС-6. Рабочая группа отметила, что в связи с ограничениями по объему обзора секретариат не может включить в проект никакой дополнительной информации.

14. Затем Рабочая группа перешла к обсуждению и пересмотру проекта решения VI/1 об обзоре осуществления Конвенции и решила представить его СС-6 для принятия. Она призвала Боснию и Герцеговину, Грецию, Ирландию, Люксембург и Соединенное Королевство безотлагательно направить свои просроченные доклады в секретариат и поручила последнему разместить их на веб-сайте. Рабочая группа отметила намерение Греции представить свой доклад до конца ноября. Наконец, в свете предложений Сторон о совершенствовании во-

просника и доклада Рабочая группа предложила Комитету по осуществлению провести к следующему раунду представления отчетности дальнейшее упрощение вопросника, в частности путем концентрации в нем основного внимания на изменениях, произошедших с момента представления предыдущего доклада. Рабочая группа также высказала пожелание оставить вопросы об осуществлении Конвенции в форме открытых и не предлагать вариантов ответа, в отличие от того, как это сделано в вопроснике об осуществлении Протокола.

15. Рабочая группа рассмотрела проект первого обзора осуществления Протокола за период 2010–2012 годов, подготовленный секретариатом при содействии консультанта на основе докладов, представленных 19 Сторонами и Боснией и Герцеговиной, хотя последняя еще не являлась Стороной (ECE/MP.EIA/WG.2/2013/9). Она согласилась с основными выводами, содержащимися в пересмотренном проекте доклада. На основании разъяснений секретариата она выразила согласие со следующей формулировкой параграфа 8 e): "возможная необходимость прояснения охвата и практического применения мониторинга в соответствии со статьей 12". Секретариат должен также обеспечить отражение данного вывода в тексте проекта обзора. Рабочая группа предложила делегациям представить возможные замечания или исправления для внесения в проект до 15 января. Она отметила, что ввиду того, что проект обзора достиг максимально допустимого объема, дополнительная информация не может быть в него включена. Группа поручила секретариату завершить подготовку проекта с учетом сделанных замечаний и представить его СС/СС-2.

16. Затем Рабочая группа пересмотрела решение II/2 об обзоре осуществления Протокола и постановила представить его СС/СС-2. Она призвала Люксембург, Португалию, Сербию и Черногорию безотлагательно представить свои просроченные доклады.

17. Рабочая группа приветствовала работу, проведенную специальной целевой группой при содействии секретариата до и во время совещания Рабочей группы по рассмотрению расхождений между аутентичными текстами Конвенции на трех языках и представлению предложений о приведении этих текстов в полное соответствие. В целевую группу вошли представители Беларуси, Украины, Франции и Швейцарии, а также наблюдатели из фонда "Экоглобе" и Европейского ЭКО-Форума. Рабочая группа приняла во внимание общее заключение целевой группы, согласно которому все выявленные несоответствия имеют технический характер и, следовательно, будут необходимым образом сняты с помощью процедуры внесения исправлений. Она поручила секретариату распространить предложенные исправления среди Сторон и членов Комитета по осуществлению, для того чтобы до 10 января 2014 года они могли их рассмотреть и представить свои замечания. Рабочая группа предложила Президиуму рассмотреть затем список предложенных исправлений и замечаний, если они будут представлены, до направления списка на рассмотрение СС-6 в форме приложения к проекту решения VI/6 о приведении в соответствие аутентичных текстов Конвенции на трех языках. Президиуму было также поручено завершить подготовку проекта решения VI/6 с учетом замечаний, которые, возможно, будут сделаны в ходе совещания Рабочей группы или после него, и препроводить его СС-6.

18. Рабочая группа рассмотрела ход оказания правовой помощи в период до присоединения, предусмотренной в плане работы на 2011–2014 годы или связанной с ним. Группа приветствовала представленную делегациями Беларуси и Республики Молдова информацию о технических консультациях, проведенных с их странами по усовершенствованию их законодательства для осуществления

Протокола, и предоставленную Грузией информацию о полученной ею правовой помощи для осуществления Конвенции. Она также приветствовала планы по проведению в начале 2014 года при финансовой поддержке Швейцарии обзора законодательства по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в Узбекистане, о которых сообщили делегация Узбекистана и секретариат. Секретариат подтвердил свое намерение направить письмо Министру иностранных дел Узбекистана с просьбой дать согласие на осуществление проекта. Рабочая группа также приняла во внимание доклад секретариата о следующих основных выводах, сделанных в результате проведения осенью 2013 года трех обзоров законодательства:

а) поддержка на высоком политическом уровне и активное участие национальных властей являются необходимым условием успешного предоставления технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала на национальном и местном уровнях на этапе до присоединения. Учитывая то, что соответствующего национального законодательства и нормативной базы еще нет или они не полностью соответствуют Конвенции и Протоколу, особую важность имеет повышение высокопоставленными официальными лицами осведомленности среди национальных экспертов и заинтересованных участников о взятых страной на себя обязательствах и мерах, которые соответствующему государству предстоит предпринять для ратификации и осуществления Конвенции и/или Протокола;

б) развитие национальной системы стратегической экологической оценки (СЭО) требует участия не только секторов экологии и здравоохранения, но также и соответствующих секторов экономики. Природоохранным органам власти рекомендуется для целей планирования и проведения технических консультаций и наращивания потенциала в период перед присоединением действовать в тесном сотрудничестве с национальными координационными центрами, которые были созданы при министерствах экономики для целей осуществляемого при финансировании Европейского союза (ЕС) проекта «"Озеленение" экономики в рамках добрососедства в восточной части региона» (EaP-Green).

19. Рабочая группа приняла к сведению информацию, предоставленную секретариатом и ЕИБ, о том, что Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) представил Экологической рабочей группе международных финансовых учреждений (МФУ) на ее совещании в октябре 2013 года свой контрольный перечень требуемой информации, но группа никак на это отреагировала и не согласилась предпринять каких-либо последующих мер для содействия применению указанного перечня. Рабочая группа приветствовала предложение ЕИБ о содействии совместно с ЕБРР применению перечня при реализации проектов при участии других МФУ. Группа также предложила секретариату рассмотреть вопрос об участии в следующем заседании рабочей группы МФУ, запланированном на апрель 2014 года, и о презентации на нем Конвенции и Протокола. Наконец, группа приняла решение о приглашении представителей МФУ, в том числе тех, которые осуществляют свою деятельность за пределами региона ЦВЕ, на следующую сессию СС, которая состоится в июне 2014 года, и на совещание Рабочей группы в течение следующего межсессионного периода.

20. Рабочая группа приняла проект пересмотренных общих руководящих указаний относительно повышения согласованности между Конвенцией и ОВОС в рамках государственной экологической экспертизы в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, содержащийся в неофициальном документе ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.5, с внесением минимального изменения (добавление слова "воздействие") в названии документа. Этому предшествова-

ло рассмотрение двумя консультантами секретариата проекта руководящих указаний с учетом замечаний, сделанных делегатами во время и после второго совещания Рабочей группы (Женева, 27–30 мая 2013 года). Консультанты также включили в проект две схемы, иллюстрирующие обязанности властей в рамках трансграничной ОВОС и процедур общественного участия и показывающие, можно или нельзя делегировать обязанности по каждому из этих направлений разработчикам или инициаторам проекта. Рабочая группа согласилась с тем, что проект руководящих указаний, в том числе два приложения, должны быть представлены на одобрение СС-6 в качестве официального документа. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела и приняла проект решения VI/8 об общих руководящих указаниях.

## **IV. Обмен информацией о надлежащей практике**

### **A. Семинар по обмену информацией о надлежащей практике и средствах коммуникации, сотрудничества и разрешения споров, в частности в контексте стран, не имеющих дипломатических отношений друг с другом**

21. Председатель Комитета по осуществлению председательствовал на семинаре по обмену информацией о надлежащей практике и средствах коммуникации, сотрудничества и разрешения споров, в частности в контексте стран, не имеющих дипломатических отношений друг с другом, организованном совместно представителями МАОВ, Европейской комиссии и Председателем Комитета. Рабочая группа приветствовала проведение семинара и выразила благодарность ораторам, представлявшим Центр по вопросам социально-экономического развития и Глобальный экологический фонд Программы развития ООН (ПРООН-ГЭФ). Она поручила секретариату разместить тексты выступлений на веб-сайте.

22. Рабочая группа договорилась о включении следующих выводов семинара в доклад о работе совещания:

a) существуют примеры надлежащей практики в области коммуникации, сотрудничества и разрешения споров, из которых могут быть извлечены уроки, однако каждая конкретная ситуация требует индивидуального подхода;

b) сотрудничество между странами по вопросам защиты окружающей среды возможно вне зависимости от того, существуют между странами дипломатические отношения или нет;

c) ряд мер по повышению доверия на техническом уровне с должным учетом болезненных для участвующих стран вопросов и того, насколько чувствительной является каждая отдельная ситуация, могут способствовать началу практического сотрудничества;

d) последствия конфликтов могут распространиться далеко за пределы границ непосредственно участвующих в них стран и в конечном итоге сказаться на других странах;

e) поскольку конфликты ресурсозатратны, вне зависимости от того, участвуют в них страны непосредственно или косвенно, движение в направлении сотрудничества выгодно для всех сторон.



23. Рабочая группа предложила организаторам подготовить короткий доклад о семинаре (см. приложение I). Она договорилась отложить проведение обсуждения о возможном проекте решения VI/9 по надлежащей практике в области коммуникации, сотрудничества и разрешения споров и оставить на усмотрение СС-6 решение вопроса о том, принимать ли указанный проект решения. Группа приняла к сведению позицию делегации Армении, согласно которой выводы, сделанные в результате семинара, должны быть отражены только в докладе о работе совещания и не быть предметом решения СС. Представитель Европейской комиссии подчеркнул, что даже в случае их принятия Совещанием Сторон выводы, сделанные в результате семинара, не будут обязательными для Сторон. Ряд делегаций также подчеркнули, что их согласие носит общий характер и не является применимым только к каким-то определенным странам.

## **В. Рабочее совещание по вопросу о воздействиях деятельности, связанной с ядерной энергией**

24. Представители Австрии, Финляндии и Швеции являлись сопредседателями на рабочем совещании по вопросу о воздействиях деятельности, связанной с ядерной энергией, организованном ими в соответствии с планом работы. Рабочая группа приветствовала проведение рабочего совещания и выразила благодарность организаторам и делегациям, принявшим активное участие в проведенном в рамках рабочего совещания обсуждении в малых группах. Она согласилась со следующими основными выводами, сделанными по результатам рабочего совещания (см. также резюме сопредседателей в приложении II):

а) деятельность, связанная с ядерной энергией, сопряжена с особыми сложностями в связи, в частности, с потенциально большими масштабами серьезных воздействий, большой обеспокоенностью общественности и национальными интересами;

б) проведение открытого обсуждения и обмена опытом оказалось чрезвычайно полезным, продемонстрировав разнообразие различающихся практик применения Конвенции к соответствующей деятельности и поспособствовав взаимному изучению накопленного опыта;

в) понимание Сторонами потребностей друг друга создает благодатную почву для более успешного их сотрудничества с целью полного выполнения Конвенции;

г) требуется дальнейшее обсуждение для выявления надлежащей практики в области применения Конвенции к деятельности, связанной с ядерной энергией.

25. В ходе последовавшего за представлением заключений обсуждения представитель Европейской комиссии отметил, что большинство заключений содержат информацию о надлежащей практике и, следовательно, должны не только быть включены в доклад о рабочем совещании, но также использоваться в ходе предполагаемой подготовки рекомендаций по надлежащей практике в будущем и, возможно, быть отражены в проекте декларации СС о деятельности, связанной с ядерной энергией.

26. Делегация Литвы представила доклад о проведенном 4 и 5 ноября 2013 года в Вильнюсе в рамках второго совещания Форума "Азия-Европа" (АСЕМ) семинаре по ядерной безопасности, на котором основное внимание было уделено международным документам по обеспечению ядерной безопасно-

сти. Делегация подчеркнула роль Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в установлении жестких стандартов ядерной безопасности и высказалась в пользу более тесного сотрудничества между органами Конвенции и МАГАТЭ.

### **С. Применение Конвенции к деятельности, связанной с ядерной энергией**

27. Рабочая группа рассмотрела и пересмотрела решение VI/7 о применении Конвенции к деятельности, связанной с ядерной энергией, и приняла решение препроводить его СС-6. Группа, в частности, приняла решение о том, что СС-6 должно выдвинуть предложение о включении при содействии консультанта рекомендаций о надлежащей практике в план работы по Конвенции и о создании редакционной группы для контроля за выполнением проекта рекомендаций, подлежащих рассмотрению СС в ходе его седьмой сессии. Представители Австрии, Беларуси, Германии, Нидерландов, Финляндии, Франции, Европейской комиссии и Европейского ЭКО-Форума высказали пожелание стать участниками указанной редакционной группы.

28. Рабочая группа приняла к сведению заявление представителя Азербайджана об опасениях его страны в связи со строительством атомной электростанции в городе Мецмор (Армения), которое секретариату было поручено отразить в докладе о работе совещания.

### **Д. Прочие мероприятия, предусмотренные планом работы**

29. Рабочая группа предложила Польше представить до конца января 2014 года доклад о ходе организации в рамках шестой сессии СС семинара по обмену информацией о надлежащей практике в области возобновляемых источников энергии с акцентом на энергии ветра. Группа приняла к сведению предложения Словении и Украины предоставить на этом семинаре информацию о надлежащей практике в области гидроэнергии. Она также снова призвала другие страны представить материалы в отношении остальных видов возобновляемой энергии.

### **Е. Практика государств, расположенных за пределами региона**

30. Рабочая группа приветствовала сообщение представителя Университета Хоккайдо о японских системах ОВОС и СЭО. Секретариату было предложено по согласованию с оратором разместить текст выступления на веб-сайте Конвенции.

### **В. Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала**

31. Рабочая группа рассмотрела ход работы по организации субрегионального сотрудничества и укреплению потенциала в соответствии с планом работы на 2011–2014 годы. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную:

а) Румынией о ее планах по переносу семинара по многостороннему соглашению среди стран Юго-Восточной Европы в целях осуществления Конвенции (Бухарестское соглашение) на начало 2015 года и по проведению первой сессии СС Бухарестского соглашения позднее в 2015 году;

б) Германией о переносе седьмого семинара по сотрудничеству в рамках Конвенции, принятой в Эспо, в регионе Балтийского моря на осень 2014 года в связи с отменой семинара, проведение которого в городе Росток (Германия) было намечено на 17–18 октября 2013 года, из-за его совпадения по срокам с заседанием Совета ЕС;

в) секретариатом о выраженной Марокко и Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Африки в предварительном порядке заинтересованности в организации в соответствии с планом работы рабочего совещания для региона Средиземного моря при условии предоставления необходимого финансирования. Рабочая группа предложила секретариату продолжить контакты с Испанией, Италией, Марокко и Францией по поводу организации указанного мероприятия, а также, возможно, второго рабочего совещания, предусмотренного планом работы для субрегиона семинара (с Испанией и Францией в качестве стран-руководителей);

г) Беларусью о продолжающемся и проводимом совместно с Украиной пилотном проекте по постпроектному анализу трансграничной ОВОС и о субрегиональной конференции, которую планируется провести весной 2014 года в Беларуси и на которой предполагается широко распространить результаты пилотного проекта и рассмотреть вопрос о предоставлении Беларуси технической помощи по СЭО;

е) секретариатом о доступности финансирования в рамках проекта "EaP-Green" для проведения в Грузии и Украине двух других субрегиональных семинаров, предусмотренных текущим планом работы. Секретариат отметил, что данные семинары будут, по всей видимости, проведены во время следующего межсессионного периода 2014–2016 годов наряду с другими субрегиональными мероприятиями, например теми, что были предложены Азербайджаном.

32. Секретариат сообщил, что Казахстан и Узбекистан, предложившие провести два последующих субрегиональных семинара, предусмотренных планом работы, более не требовали их проведения; то же было сказано и о пилотном проекте Казахстана и Узбекистана.

33. Рабочая группа приняла к сведению представленную Швейцарией информацию о заключительной конференции в рамках швейцарского проекта по наращиванию потенциала для проведения ОВОС в Центральной Азии и Азербайджане, проведенной в июле 2013 года в Душанбе.

## VI. Поощрение ратификации и применения Протокола

34. Рабочая группа приняла к сведению устный доклад секретариата о его планах по публикации в электронном виде текста "Пособия по применению Протокола ЕЭК ООН по стратегической экологической оценке" (ECE/MP.EIA/17)<sup>2</sup> на русском языке. Группа приветствовала перевод Пособия по применению на

<sup>2</sup> Размещено на веб-сайте Конвенции в Интернете по адресу [http://www.unece.org/env/eia/sea\\_manual/welcome.html](http://www.unece.org/env/eia/sea_manual/welcome.html).

азербайджанский, армянский и грузинский языки, а также перевод Упрощенного информационного справочного руководства по поддержке практического применения Протокола по стратегической экологической оценке (ECE/MP.EIA/18)<sup>3</sup> на азербайджанский и армянский языки, который был выполнен Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе по просьбе секретариата. Кроме того, Рабочая группа призвала другие страны перевести указанные пособия на свои языки.

35. Рабочая группа положительно оценила информацию, представленную делегациями о предусмотренных планом работы учебно-практических рабочих совещаниях о применении Протокола, которые уже были проведены или проведение которых было запланировано на осень 2013 года, включая три рабочих совещания на местном уровне, прошедших в Беларуси, и рабочие совещания, прошедшие на национальном уровне на Украине и в Армении. Рабочая группа приняла во внимание планы по проведению в Грузии и Республике Молдова запланированных на следующий межсессионный период учебно-практических рабочих совещаний. Далее она отметила информацию секретариата о том, что финансирования для запланированных национальных учебно-практических рабочих совещаний по СЭО в Казахстане и в Российской Федерации в рамках текущего межсессионного периода обеспечить не удалось или его размеры слишком ограничены. Более того, указанные страны более не демонстрировали заинтересованности в получении запрошенной помощи и не были представлены на совещаниях Рабочей группы в 2012 и 2013 годах. Однако секретариат заявил, что на следующий межсессионный период в рамках проекта ЕС намечено выделение Казахстану финансирования, которое позволит пропагандировать СЭО и трансграничную ОВОС в этой стране. Российская Федерация в свою очередь согласилась в соответствующие сроки представить секретариату конкретную информацию о своих потребностях в области наращивания потенциала.

36. Рабочая группа положительно оценила представление Польшей тематического исследования на тему применения Протокола к региональному территориальному планированию и приняла решение о том, что делегации могут до конца ноября направить Польше свои замечания. Затем Польше было предложено пересмотреть тематическое исследование с учетом возможных замечаний и представить его секретариату, чтобы он разместил его на веб-сайте Конвенции. Рабочая группа также призвала другие Стороны представить свои тематические исследования. Она согласилась с тем, что Стороны могут самостоятельно определять их объем, степень детализации и формат.

37. Рабочая группа провела обсуждение и осуществила редактирование проекта рекомендаций о надлежащей практике в области участия общественности в СЭО, пересмотренного с учетом замечаний, которые были сделаны в ходе последнего совещания Рабочей группы и после его завершения, в том числе для отражения соответствующих положений Орхусской Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (документ ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.8)<sup>4</sup>. Рабочая группа также рассмотрела и пересмотрела проект решения II/9 по рекомендациям о надлежащей практике участия общественности в СЭО и согласилась представить его СС/СС-2 вместе с пересмотренным проектом рекомендаций.

<sup>3</sup> Размещено по адресу в Интернете <http://www.unecce.org/index.php?id=30823>.

<sup>4</sup> Данные неофициальные документы размещены в Интернете на странице, посвященной работе совещания, по адресу <http://www.unecce.org/env/eia/mtgs/wg.2-3.html>.

38. Далее Рабочая группа приняла во внимание подготовленную и представленную МАОВ неофициальную брошюру (или информационный бюллетень) "Оценка биоразнообразия" по ключевым вопросам практической оценки воздействия.

## **VII. Вклад в смежные международные процессы**

39. Рабочая группа приняла к сведению сообщенную представителем ЮНЕП информацию о возможном использовании ОВОС и СЭО в качестве инструментов для учета уменьшения опасности бедствий в области планирования развития и его просьбу к Сторонам Конвенции и Протокола сообщить об их заинтересованности в применении такого подхода. Рабочая группа выразила первоначальную заинтересованность в данной теме и предложила ЮНЕП представить более подробную информацию и предложения для их рассмотрения в течение следующего межсессионного периода.

40. Рабочая группа также приняла к сведению представленные Председателем итоги двух совещаний:

а) состоявшегося в Женеве 21 октября 2013 года неофициального совещания между представителями руководящих органов природоохранных конвенций ЕЭК и Комитета по экологической политике;

б) состоявшегося в Женеве 22 октября 2013 года сегмента по многосторонним природоохранным соглашениям ЕЭК.

## **VIII. Бюджетно-финансовые механизмы и финансовая помощь**

41. Рабочая группа приняла к сведению двухгодичный финансовый отчет за период до 30 июня 2013 года и неофициальный список взносов, полученных впоследствии целевым фондом Конвенции (ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.13). Кроме того, она отметила представленную секретариатом информацию о том, что в связи с недавним утверждением Организацией Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) Стороны, желающие сделать взнос в целевой фонд, вместо использовавшихся ранее "счетов-фактур" отныне будут получать "просьбы о выплате", и что все взносы теперь делятся на "обусловленные" и "необусловленные". Секретариат разъяснил, что взносы Сторон, за редким исключением, до настоящего момента были необусловленными, поскольку были направлены на осуществление утвержденного Советами Сторон плана работы, который не требовал никакой особой финансовой или предметной отчетности, кроме текущей двухгодичной отчетности секретариата об использовании ресурсов, и не предполагал обязанности возврата.

42. Председатель проинформировал Рабочую группу о решении Президиума не предоставлять финансовую поддержку представителям и экспертам из государств, расположенных за пределами региона ЕЭК, для участия в нынешнем совещании.

43. Рабочая группа рассмотрела и пересмотрела проекты решений VI/4-II/4 о бюджете, финансовых механизмах и финансовой помощи, а также проект финансовой стратегии, оставив открытым вопрос о факультативных финансовых

схемах А и В. Она приняла решение о представлении их на рассмотрение СС-6 и СС/СС-2.

44. Рабочая группа приняла к сведению кадровые изменения в секретариате, произошедшие со времени проведения ее прошлого совещания, в том числе наем двух новых внебюджетных сотрудников категории специалистов, один из которых поступил на работу в конце июля при финансировании из целевого фонда Конвенции, а второй – в конце августа за счет финансирования проекта EaP-Green. Также Финляндия любезно профинансировала наем на год третий раз подряд (2011–2013 годы) младшего сотрудника категории специалистов. Рабочая группа выразила обеспокоенность в связи с давно продолжающейся нехваткой помощи для секретариата по линии регулярного бюджета по программам. Она приняла во внимание представленную секретариатом информацию о том, что в указанных целях, возможно, будут получены определенные дополнительные ресурсы.

## **IX. Подготовка к шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола**

45. Рабочая группа приветствовала доклад г-на О. Проскурякова, Министра экологии и природных ресурсов Украины, о подготовке к следующим сессиям Совещания Сторон (их проведение в Киеве запланировано на 2–5 июня 2014 года). Министр заявил о полной поддержке организации мероприятий на самом высоком политическом уровне, в том числе со стороны Президента Украины. Он призвал делегации помочь обеспечить участие министров их стран в совместном сегменте высокого уровня в рамках Совещаний Сторон.

46. Рабочая группа рассмотрела и пересмотрела проект плана работы на следующий межсессионный период 2014–2017 годов и предложила делегатам представить секретариату дополнительные замечания и разъяснения до конца января 2014 года. Она также пересмотрела проект решения VI/3-II/3 об утверждении плана работы и предложила Президиуму при поддержке секретариата принять во внимание последующие замечания и подготовить пересмотренный проект документов для изучения на совместной сессии СС. Рабочая группа постановила, что деятельность, на которую финансирование не было выделено до предстоящих сессий, должна быть включена не в план работы, а в список ожидания.

47. Затем Рабочая группа пересмотрела два оставшихся проекта решений, обсуждение которых не было проведено в рамках предыдущих пунктов повестки дня:

а) она пересмотрела проект решения II/6 о согласовании аутентичных текстов Протокола на разных языках и постановила препроводить его СС/СС-2;

б) она постановила препроводить СС/СС-2 проект решения II/8 о форме уведомления в рамках Протокола без каких-либо поправок.

48. Рабочая группа утвердила план программы двух сессий СС, но отложила определение тем запланированных обсуждений в группах или семинаров на более поздние сроки. Далее она приняла к сведению предложения Европейского ЭКО-Форума об организации двух параллельных мероприятий НПО, темы которых предстоит определить позднее. Она предложила представить до 15 янва-

ря 2014 года дополнительные предложения, комментарии и разъяснения в отношении программы и поручила Президиуму подготовить при поддержке секретариата аннотированные предварительные повестки дня шестой сессии СС и второй сессии СС, выступающего в качестве СС Протокола (СС/СС).

49. Рабочая группа также приняла во внимание предложения ряда делегаций о подготовке проекта "Киевской декларации или деклараций", где речь бы, в частности, шла о вопросах, связанных с ядерной энергией, и о важной роли МФУ. Группа поручила Президиуму подготовить при содействии Сторон, в том числе Литвы, и секретариата проект декларации и распространить его для получения замечаний Рабочей группы до сессий СС и СС/СС.

50. Рабочая группа представила следующие кандидатуры на посты Председателей в ходе предстоящих сессий: Украины – на шестой сессии СС (как общего сегмента, так и сегмента высокого уровня), а также, возможно, на второй сессии СС/СС при условии ратификации Украиной Протокола не позднее чем за 90 дней до указанной сессии. В противном случае Председателем на сегменте СС/СС высокого уровня будет Литва, а Председателем на общем сегменте – Польша.

51. Рабочая группа также приняла к сведению предложение следующих кандидатур на посты должностных лиц на будущий межсессионный период: от Швейцарии, Европейской комиссии и Армении – на членство в Президиуме, а от Украины и Азербайджана – на должность заместителя Председателя Рабочей группы.

52. И наконец, Рабочая группа приняла к сведению представленные кандидатуры на членство в Комитете по осуществлению и выражение первоначальной заинтересованности в членстве в Комитете. Представитель Австрии заявил, что возможность Австрии предложить кандидатуру на членство в Комитете подлежит подтверждению, но в принципе он желает председательствовать в Комитете. Беларусь и Украина предложили свои кандидатуры. Рабочая группа попросила делегации представить дополнительную информацию по предложенным кандидатурам или выставить новые кандидатуры для рассмотрения их Президиумом до ее совещания в конце января 2014 года.

53. Делегациям было также предложено предоставить информацию о предполагаемых финансовых взносах в целевой фонд для их утверждения на следующих сессиях СС, возможно, к концу января.

54. Предложений относительно времени и места проведения седьмой сессии СС Конвенции и третьей сессии СС/СС высказано не было.

## **Х. Представление основных принятых решений и закрытие совещания**

55. Рабочая группа согласовала основные решения, принятые на совещании, в том виде, в каком они были представлены секретариатом. Совещание было закрыто Председателем в пятницу, 15 ноября 2013 года.

## Приложение I

### Резюме соорганизаторов о семинаре по надлежащей практике в области коммуникации, сотрудничества и разрешения споров

#### I. Введение

1. Семинар по надлежащей практике в области коммуникации, сотрудничества и разрешения споров, в частности в контексте стран, не имеющих дипломатических отношений друг с другом, был проведен во второй половине дня 11 ноября 2013 года. Он был организован совместно Председателем Комитета по осуществлению и представителями Европейской комиссии и МАОВ.
2. В рамках семинара преследовались следующие основные цели:
  - a) представить информацию о надлежащей международной практике в качестве примера сотрудничества между странами, не имеющими дипломатических отношений или имеющих сложности в дипломатических отношениях;
  - b) обсудить и изучить вопрос о возможности сотрудничества стран по природоохранным вопросам, включая оценку трансграничного воздействия, в ситуации отсутствия между ними дипломатических отношений или их сложности;
  - c) извлечь уроки из международного опыта попыток разрешения конфликтов и решения проблем.
3. В своем вступительном слове Председатель Комитета по осуществлению г-жа В. Колар-Планинсич подчеркнула, что:
  - a) окружающая среда не признает границ государств;
  - b) "ключевыми" проблемами в области воздействий на окружающую среду являются: способ принятия решений, способ обмена мнениями между различными заинтересованными участниками и лицами, ответственными за принятие решений, и достижения ими согласия о способах движения вперед, и то, как конфликты, связанные с расхождением во взглядах, могут быть причиной воздействий, которых иначе можно было бы избежать;
  - c) во всем мире существует необходимость управления природными ресурсами странами сообща, в том числе теми, которые не имеют тесных политических связей с другими странами. Иногда серьезные дипломатические трения присутствуют в отношениях между соседними государствами, зависящими от общих экосистем;
  - d) осуществление Конвенции и Протокола по СЭО странами, не имеющими дипломатических отношений или имеющими сложности в дипломатических отношениях, порой оказывается на практике сложной задачей. Это не только неудовлетворительно с точки зрения выполнения положений Конвенции и Протокола, но и опасно для окружающей среды и здоровья человека.
4. Г-жа М. Партидарио (МАОВ) представила справочный документ для семинара (ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.11). Основные вопросы касались успешного разрешения конфликтных ситуаций в отсутствие дипломатических отношений и уроков, которые можно извлечь из надлежащей практики. Важным от-



правным пунктом было признание того, что конфликты не сводятся к тому, кто прав, кто виноват, и никогда к этому не сводились. Повсюду в мире можно встретить примеры более или менее плодотворного трансграничного сотрудничества в условиях напряженной политической обстановки.

## II. Резюме выступлений

5. Г-жа М. Мэтьюс (ПРООН-ГЭФ) представила пять примеров успешного сотрудничества в сфере управления водными ресурсами из опыта, полученного в рамках программ ГЭФ:

а) в бассейне реки Инд, где сотрудничество началось в условиях конфликта между Индией и Пакистаном;

б) в бассейне реки Дунай, где техническое сотрудничество продолжалось оставаться возможным, несмотря на военный конфликт между Сербией, с одной стороны, и Боснией и Герцеговиной – с другой;

с) в регионе Желтого моря, где Корейская Народно-Демократическая Республика, Китай и Республика Корея участвовали в программе по борьбе с загрязнением морской воды;

д) в районе течения Гумбольдта, крупной морской экосистемы, где Чили и Перу в настоящее время рассматривают проблемы загрязнения как общий для них вызов, несмотря на существующие между странами территориальные споры;

е) в бассейне реки Нил, который является зоной конфликтов, например, между Южным Суданом и Суданом или возможного конфликта между Египтом и Эфиопией.

6. Сделанный г-жой Мэтьюс обзор указанных примеров позволяет извлечь из них много уроков, в частности:

а) важно давать максимально четко понять, что целью сотрудничества является не попытка навязать или установить дипломатические связи, а скорее попытка решить проблему, вызывающую беспокойство по разные стороны границы на благо всех затрагиваемых сторон. В случае возникновения напряжения в политических отношениях необходимо сохранять в центре внимания общие интересы и напоминать всем ее участникам о том, что цель – улучшить условия жизни для всех;

б) при наличии общего понимания причинно-следственных связей внимание должно быть сконцентрировано на конкретных технических вопросах. Работа с техническими группами позволяет накапливать опыт взаимодействия между странами и может позволить медленно, но верно наращивать доверие;

с) в каждой ситуации требуется адресный подход. Метод универсального решения не применим; прежде чем погружаться в технический процесс, требуется очень хорошо понять социальные, институциональные, исторические, культурные, экономические и политические аспекты и тонкости каждой ситуации. На этих тонкостях не следует заострять внимания в ходе совещаний технических групп; скорее координаторы работы просто должны знать об их существовании, чтобы случайно не вызвать рост напряженности;

d) следует избегать завышенных ожиданий: всем сторонам полезнее думать, что удалось превзойти невысокие ожидания, чем думать, что не удалось достичь завышенных;

e) двигаться вперед следует не спеша: исходные причины политической напряженности появляются не внезапно, поэтому и исчезают они не сразу;

f) важно содействовать созданию атмосферы уважения между всеми участвующими сторонами, сохраняя уверенность в том, что каждый хорош по своему и любой человек вне зависимости от занимаемого им положения достоин уважения.

7. Кроме того, примеры, связанные с управлением водными ресурсами, продемонстрировали, что международные организации (такие, как ЮНЕП, ПРООН и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Всемирный банк) могут сыграть ключевую роль в процессе, поскольку они, как правило, не занимают какую-либо сторону в конфликте, могут лишить экологические конфликты политической составляющей и удерживать их на техническом уровне или выводить на него, а также могут располагать финансовыми средствами для поддержки технического сотрудничества. Трансграничный диагностический анализ, стратегические планы действий или стратегические программы действий являются механизмами, представляющими особую пользу для стран в разрешении конфликтов на национальном и трансграничном уровнях, о чем свидетельствует ряд примеров. Комиссия с участием сторон конфликта оказалась также полезным механизмом благого управления, о чем говорит пример комиссии по реке Дунай. Г-жа Мэтьюс подчеркнула важность развития соглашений и создания комиссий как один из способов движения вперед и в качестве примера привела бассейн реки Нил для иллюстрации также важности разделения политического и технического измерений в процессе разрешения конфликта.

8. В завершение г-жа Мэтьюс заявила, что сотрудничество по экологическим вопросам возможно, несмотря на вооруженный конфликт и давнюю напряженность в отношениях или отсутствие дипломатических отношений, о чем говорят многие положительные примеры из международной практики, и что международные организации играют важную роль в соответствующих процессах в качестве посредников и координаторов.

9. Г-н Р. Санер из Центра социально-экономического развития привел пример Кипра, где отсутствие дипломатических отношений не помешало целому ряду участников осуществлять сотрудничество по экологическим, экономическим и культурным вопросам. Защита морских черепах и сотрудничество по канализационным системам были достаточно простыми проектами, с которых началось такое сотрудничество. Постепенно восстановление культурного наследия (архитектуры/сооружений) в обеих частях разделенного города, по обе стороны "зеленой линии", стало одной из сфер сотрудничества, и в этом свою роль сыграли торговые палаты обеих сторон. Более того, стало возможным сотрудничество в сферах культуры и спорта. В большинстве указанных случаев, похожих на те, что были ранее приведены в качестве примера сотрудничества в области управления водными ресурсами, ключевую роль в подготовке почвы для сотрудничества сыграли международные организации, такие как ПРООН и УВКБ, в том числе за счет финансирования инициатив третьих сторон.

### III. Резюме части заседания, посвященной ответам на вопросы

10. За выступлениями последовала часть заседания, посвященная ответам на вопросы.

а) *Роль языка в трансграничных конфликтах.* По словам г-жи Мэтьюс, процесс решения существующих проблем может быть проще в ситуациях, когда стороны говорят на одном языке, например на английском (как в случае с Индией и Пакистаном). Более того, решение проблем, связанных с языком, может иметь большое значение, потому, например, что недопонимание или даже конфликт может иметь в своей основе, например, всего лишь разногласие по поводу названия реки. Могут также существовать разногласия, связанные с тем, что разные стороны конфликта используют различающиеся стандарты и параметры оценки качества окружающей среды. По этой причине важно попытаться достичь согласия по техническим параметрам, таким как экологические стандарты, еще в самом начале осуществления сотрудничества.

б) *Как и кем иницируются процессы осуществления сотрудничества?* Г-жа Мэтьюс ответила, что применительно к каждому отдельному случаю ответы будут разными: в некоторых случаях инициатива исходит от страновых отделений Организации Объединенных Наций или от иных международных организаций, зачастую при этом выделяются небольшие финансовые средства для исследования возможностей сотрудничества. По словам г-на Санера, универсального ответа не существует. Однако укрепление уверенности или доверия для осуществления взаимовыгодного сотрудничества играет исключительно важную роль (об этом говорит теория социального капитала). Большую пользу укреплению доверия могут принести негосударственные субъекты, такие как НПО и предпринимательский сектор.

в) *Роль местных жителей в запуске сотрудничества.* Ораторы сделали вывод, что население, действительно, может устать от конфликта, преследующего не их интересы, а интересы политиков, и может сыграть такую роль. Г-н Санер добавил, что важно было бы попытаться привлекать к ответственности лиц, принимающих решения, но не способствующих разрешению конфликта, за соответствующие издержки, в которые бы включались не только прямые издержки, но и упущенная выгода.

11. Ораторы отметили, что после завершения конфликта политическим путем еще не одно поколение, возможно, будет испытывать связанные с этим сильные негативные эмоции, но что всегда существует возможность делать небольшие шаги в позитивном направлении на благо будущих поколений.

### IV. Предварительные результаты извлеченных уроков

12. Г-н Л. Мельман (из Европейской комиссии) представил предварительное резюме той информации, которая может оказаться важным уроком, извлеченным из семинара, для целей применения Конвенции:

а) разрешение экологических конфликтов может не требовать формализации дипломатических отношений. Невозможно предсказать, какие методы сработают в конкретной ситуации. При разрешении споров очень важно принимать во внимание факторы контекста конкретного конфликта. Факторы, определяющие основу эффективности конкретных методов и процедур при разрешении конфликта, – это политическая и социально-экономическая обстановка, институциональный контекст, организационная структура и культура сторон;

b) начало сотрудничеству в области окружающей среды в условиях напряженных политических отношений между государствами могут положить инициативы международных организаций или инициатива (местных/национальных) ученых, предпринимательского сектора и других социальных групп. Зачастую инициатива исходит не из самой страны. Существует ряд прекрасных примеров инициатив и услуг координации или посредничества со стороны ЮНЕП, ПРООН, УВКБ и Всемирного банка, которые доказали свою способность предоставить механизмы для установления устойчивых, продолжительных отношений. По всей видимости, необходимое условие успеха – возможность работы над разрешением конфликта на техническом уровне. НПО и предпринимательский сектор зачастую подключаются к процессу на более поздних этапах, когда проблема становится политически менее чувствительной. Кроме того, хорошей отправной точкой может стать приведение в соответствие терминологии и стандартов качества: вопросы, связанные с технической терминологией, могут оказаться более простыми в решении, нежели правовые споры;

c) экология может выступить в качестве катализатора сотрудничества в других сферах политического регулирования, попадающих в рамки дипломатических отношений, которые, не всегда являясь нейтральными, создают возможности для начала диалога. Экологические вопросы, понятные всем и в определенной мере не связанные с политикой, такие как защита морских черепах в пограничных прибрежных зонах или регулирование сточных вод в разделенном городе, могут стать отправными точками для дальнейшего сотрудничества. Часто небольшие шаги по конкретным вопросам могут привести к прогрессу по более сложным темам. Более того, внешняя угроза, в частности надвигающаяся экологическая катастрофа или риск ее возникновения, может породить желание начать сотрудничество в условиях конфликта;

d) политическая воля ответственных за принятие решений лиц, готовых начать взаимовыгодное сотрудничество по экологическим вопросам, является ключом к наращиванию масштабов сотрудничества. Такая политическая воля может быть выражена еле уловимо посредством, например, переименования экологических проблем в технические задачи и предоставления странам возможности предпринимать самостоятельные меры в области сотрудничества при использовании подхода, учитывающего чувствительные аспекты ситуации;

e) необходимо разработать адекватные и адресные механизмы сотрудничества, которые включали бы в себя анализ ситуации в трансграничном формате, стратегические планы или программы действий, создание (технических) комиссий и т.д. Также может оказаться полезной работа по решению проблемы скорее на стратегическом уровне (на уровне СЭО) в целях нахождения альтернативных решений: в этом смысле СЭО может открыть путь креативному подходу. В любом случае важно стремиться найти точки соприкосновения, чтобы обе стороны могли извлечь выгоду;

f) в любом конфликте задействованы субъекты, которым выгоднее, чтобы конфликт продолжал оставаться неразрешенным, в то время как жители стран-сторон страдают от конфликта и его разрешение принесло бы им пользу. Если конфликт остается в состоянии замороженного, информация о реальных издержках для всех затронутых сторон в случае продолжения конфликта должна быть сообщена общественности. Это может быть информация и о скрытых издержках, например экологических, как для стороны происхождения, так и для затрагиваемой стороны и международного сообщества в целом. Сообщение общественности такой информации может мобилизовать больше людей и привести к появлению новых идей.

## Приложение II

### Составленное сопредседателями резюме рабочего совещания по деятельности, связанной с ядерной энергией

#### I. Введение

1. Рабочее совещание по деятельности, связанной с ядерной энергией, было организовано Австрией, Финляндией и Швецией в соответствии с планом работы. Целью его проведения было предоставить площадку для продолжения обсуждения применения Конвенции к этим видам деятельности и обмена соответствующим опытом. На нем также обсуждалось (настолько, насколько это было возможно) применение Протокола по СЭО. Более того, преследовалась цель сделать из совещания важную веху в совершенствовании применения Конвенции к деятельности, связанной с ядерной энергией, и в предоставлении для этих целей материала для проекта рекомендаций о надлежащей практике, который предстоит разработать в следующий межсессионный период в зависимости от решения, которое будет принято СС Конвенции на ее следующей сессии.

2. Сопредседателями на рабочем совещании были г-жа У. Плацер-Шнайдер (Австрия), г-жа С. Рантакаллио (Финляндия) и г-н С. Йердениус (Швеция). Среди выступлений, сделанных в ходе совещания, было вступительное слово г-на Йердениуса на тему ситуации в области деятельности, связанной с ядерной энергией, и представленный г-ном Й. Кресбахом (Австрия) обзор ядерной деятельности по Конвенции. Г-жа М. Мачелару (Румыния), г-жа Р. Револьдсен (Литва), г-н А. Андреев (Беларусь) и г-н Кресбах рассказали об опыте своих стран – Сторон Конвенции в области ее применения.

3. Для облегчения обмена в ходе рабочего совещания опытом в области деятельности, связанной с ядерной энергией, были организованы восемь дискуссионных групп, в центре внимания которых были шесть ступеней процедуры трансграничной ОВОС, предполагаемой Конвенцией: предварительная оценка, уведомление, подготовка документов об оценке воздействия на окружающую среду, участие общественности, консультации Сторон и окончательное решение. Языком общения в шести группах был английский и в двух – русский. Координировал обсуждение в каждой группе модератор, а о результатах обсуждения на пленарном заседании докладывал назначенный докладчик. Организаторы также представили каждой группе в качестве ориентира краткий список вопросов. Модераторами обсуждения были г-жа Л.А. Эрнандо (Испания), г-н Кресбах, г-жа Л. Папайова Майеска (Словакия), г-жа Т. Плеско (Республика Молдова), г-н Й. Риттер (Германия) и г-н Г. де Врис (Нидерланды). Докладчиками были г-н Андреев, г-жа С. Балка (Латвия), г-жа М.-С. Дельво (Бельгия), г-жа П. Филипяк (Польша), г-жа М. Кояно (Университет Хоккайдо), г-жа Мачелару и г-н Р. Персидски (Эстония).

## **II. Итоги обсуждений в малых дискуссионных группах**

### **A. Общие впечатления**

4. Итоги обсуждений в малых группах продемонстрировали наличие различных и порой противоречивых подходов и взглядов Сторон в отношении применения Конвенции в области деятельности, связанной с ядерной энергией. Поскольку главной целью обсуждения был обмен информацией и опытом по применению Конвенции на техническом уровне, участники групп коснулись широкого спектра технических и процедурных сложностей, при этом предложив ряд их решений и примеров надлежащей практики. Стало очевидно, что обмен опытом и информацией способствует улучшению понимания участниками обсуждаемого вопроса и соответствующих подходов отдельно взятых стран. Большинство участников подчеркнули пользу такого обмена опытом. Еще одним очевидным итогом рабочего совещания стало понимание наличия различных трактовок Конвенции. И наконец, проблемы, связанные с переводом и языком, были признаны важными и представляющими, видимо, основную сложность в применении Конвенции, в том числе в области деятельности, связанной с ядерной энергией.

### **B. Предварительная оценка: как принять решение, применять Конвенцию или нет?**

5. Обсуждение в группах, как представляется, показало, что применение Конвенции в области новых предлагаемых видов деятельности, связанной с ядерной энергией, не вызывает каких-либо значительных проблем. Более сложной оказалась ситуация с проектами, предполагающими "существенные изменения" в указанной деятельности, которые могут включать продление срока эксплуатации, обновление лицензии или заметное увеличение мощности атомных электростанций или объектов хранения радиоактивных отходов, а также вывод объекта из эксплуатации или закрытие хранилища отходов. Ожидалось, что вступление в силу второй, утвержденной решением III/7 (ECE/MP.EIA/6, приложение VII) поправки к Конвенции, обеспечивающей пересмотр и дополнение списка видов деятельности, содержащегося в добавлении I к Конвенции, повысит эффективность применения Конвенции в области деятельности, связанной с ядерной энергией. Ряд участников отметили нехватку четких критериев и отсутствие единого подхода к применению существующих критериев для определения "существенного изменения". Большинство участников русскоязычной группы оспорило применение Конвенции к продлению срока эксплуатации атомной электростанции, признав при этом, что изменение ее мощности составляет "существенное изменение".

6. При определении того, подпадает ли проект под действие Конвенции, некоторые Стороны принимают во внимание нештатный сценарий крупных аварий, в то же время в процедуру национальной ОВОС других стран такие соображения не включены. По мнению участников из русскоязычной группы, ни серьезные чрезвычайные происшествия (крупные аварии), ни транспортировка радиоактивного топлива или отходов не подпадают под действие Конвенции – главным образом в силу малой вероятности крупных аварий и секретного или конфиденциального характера процесса транспортировки топлива или отходов. В том же контексте упоминались сложности методологического характера.

7. В некоторых странах, являющихся Сторонами Конвенции, связанная с транспортировкой ядерного топлива информация по причине ее уязвимости, например в случае нападения террористов, имеет конфиденциальный характер,

в связи с чем никакая информация о транспортировке такого топлива не предоставляется ни общественности, ни иностранных государствам.

**С. Уведомление: как решить, каким Сторонам следует направить уведомление?**

8. Участники обсудили, входят ли в круг потенциально затрагиваемых Сторон, которых в соответствии с Конвенцией надлежит проинформировать, только соседствующие или также и более отдаленные страны, являющиеся Сторонами Конвенции. Было достигнуто общее понимание необходимости информировать соседствующие страны, являющиеся Сторонами Конвенции, а также права потенциально затрагиваемой Стороны быть проинформированной по соответствующему запросу (хотя, в отличие от Директивы ЕС об ОВОС<sup>а</sup>, Конвенция<sup>б</sup> такого положения не содержит). Ряд Сторон, являющихся государствами – членами ЕС, указали, что информируют всех остальных членов ЕС и другие страны при поступлении соответствующего запроса. Участники задались вопросом о том, следует ли информировать ЕС целиком или только отдельные страны – члены ЕС, являющиеся Сторонами Конвенции. Участники продемонстрировали различающиеся подходы и критерии в отношении определения того, кого следует информировать, например критерий места расположения проекта и его удаленности от других стран, являющихся Сторонами Конвенции. Ряд участников заявили, что, согласно принципу предосторожности, опасность маловероятных, но все же возможных крупных аварий должна также приниматься во внимание при решении вопроса о том, какие Стороны следует проинформировать. В таком случае одним из критериев будет возможное распространение экологических воздействий на дальние расстояния, что требует информирования более широкого круга стран. Участники русскоязычной группы заявили, что не видят необходимости информировать страны – Стороны Конвенции, расположенные за пределами области мониторинга, охватывающей зону вокруг атомной электростанции радиусом 30 км, кроме ситуаций, когда есть вероятность того, что окажутся затронутыми более удаленные страны – Стороны Конвенции.

9. Проблема того, на каком языке следует осуществлять информирование (и предоставлять сопутствующую информацию), была определена в качестве одной из основных в процедуре информирования, и многие участники указали на необходимость проведения обстоятельного обсуждения на эту тему. Двусторонние и многосторонние соглашения были признаны в качестве способа решения сложностей, связанных с языком и переводом. Ряд участников подчеркнули, что по крайней мере нетехническое резюме документации должно быть переведено на язык затрагиваемой Стороны.

10. Мнения относительно сроков уведомления разошлись: некоторые Стороны осуществляют уведомление как можно раньше (например, в начале процедуры определения масштабов происшествия), в то время как другие осуществляют уведомление, когда располагают результатами исследования возможности проведения предлагаемых мероприятий. Предельные сроки ответа потенциаль-

<sup>а</sup> Директива Совета 85/337/ЕЕС от 27 июня 1985 года по оценке воздействия некоторых государственных и частных проектов на окружающую среду, с поправками.

<sup>б</sup> Пунктом 7 статьи 3 Конвенции предусмотрен механизм, при помощи которого Сторона, считающая, что она будет затронута в результате значительного вредного трансграничного воздействия, может обратиться к Стороне происхождения с просьбой о предоставлении информации и провести обсуждение вопроса о вероятности возникновения такого воздействия.

но затрагиваемой Стороны на уведомление также оказались различными. Участники заявили о пользе онлайн-платформ уведомления.

**D. Круг вопросов, охватываемых документацией по ОВОС: что должно входить в документацию и как она должна подготавливаться?**

11. Судя по обсуждению вопроса о документации по ОВОС в группах, у всех Сторон единый подход, в соответствии с которым в документацию по ОВОС следует включать значимую информацию об опасности (крупных) аварий и о возможном распространении экологических воздействий на дальние расстояния. Участники также подчеркнули необходимость повышения качества документации, особенно в части, касающейся методологии, применяемой при описании воздействий, и степени детализации. По теме адекватной оценки рисков участники заявили, что описание и оценка опасности возникновения аварии могут быть представлены в отдельной главе документации по ОВОС, посвященной мерам безопасности, например с помощью методов стандартной оценки сценариев, моделирования и оценки всех – как больших, так и малых – рисков, в том числе за пределами проектных аварий. Ряд участников подчеркнули необходимость более эффективного сотрудничества между международными организациями и особо указали на пользу рекомендаций соответствующих институтов, таких как МАГАТЭ.

12. Что касается описания разумных альтернатив предложенной деятельности, участники отметили, что национальные планы развития должны подлежать ОВОС, которая должна включать оценку (альтернативных) мест расположения проекта или анализ существующей инфраструктуры. Кроме того, несмотря на то, что вроде бы все продемонстрировали согласие с тем, что описание предполагающей бездействие (нулевой) альтернативы прописано в Конвенции и приносит практическую пользу, был высказан ряд сомнений относительно того, даст ли такое описание нужную информацию, особенно в случае, когда стратегическое решение уже принято.

13. Участники согласились с тем, что самые важные части документации по ОВОС, такие как нетехническое резюме и описание трансграничных воздействий, должны всегда переводиться на язык потенциально затрагиваемой Стороны. Они также подчеркнули необходимость обеспечения высокого качества перевода. Таким образом, верный выбор переводчика, очевидно, является важной составляющей успеха процедуры трансграничной ОВОС и СЭО. Более того, как представляется, одним из основных пожеланий Сторон является решение связанных с переводом вопросов на возможно более раннем этапе трансграничной процедуры. Участники также подчеркнули важность активного сотрудничества между Стороной происхождения и затрагиваемой Стороной или Сторонами с самого начала трансграничной процедуры.

**E. Участие общественности: каков лучший способ обеспечить активное участие общественности в вопросах деятельности, связанной с ядерной энергией?**

14. Участие общественности в трансграничных процедурах ОВОС в отношении деятельности, связанной с ядерной энергией, зачастую имеет эмоциональные аспекты и чувствительные моменты. Ввиду технической сложности и политической природы указанной деятельности обеспечение участия общественности требует более серьезной подготовки и процедур в плане временных рамок и необходимой документации. Кроме того, деятельность, связанная с ядерной энергией, вызывает беспокойство у большего числа людей. Организация



участия общественности, по-видимому, зависит от того, на каком уровне будет приниматься соответствующее заключительное решение. Было отмечено, что участие общественности на различных уровнях принятия решений может обеспечить большую прозрачность и дать общественности больше времени на сбор информации о проекте. Обеспечение участия общественности в процедуре трансграничной ОВОС на ранних этапах было признано исключительно важным.

15. Один из основных вопросов, обсуждавшихся участниками, касался различных логистических требований и сложностей, связанных с участием общественности в процедуре трансграничной ОВОС, таких как необходимость получения визы, транспортные сложности, возможные ограничения доступа к месту проведения открытого слушания и сопутствующие финансовые вопросы. Было отмечено, что эффективность общественных слушаний или требования, предъявляемые к их проведению, могут различаться от страны к стране в зависимости от того, какие темы в стране, являющейся Стороной Конвенции, являются чувствительными и каковы ее потребности. Вновь было подчеркнуто, что активное сотрудничество и двусторонние или многосторонние соглашения между Сторонами являются основными инструментами содействия участию общественности. Ряд участников высказали также идею проведения виртуальных конференций, или конференций в режиме онлайн. Ряд участников подчеркнули, что успех участия общественности также зависит от последующего анализа замечаний общественности затрагиваемой Стороны в рамках процедуры трансграничной ОВОС.

16. Определение круга заинтересованной общественности в контексте деятельности в ядерной сфере, по всей видимости, связано с особыми сложностями, поскольку негативные экологические воздействия большого радиуса действия или широкого распространения затрагивают большее число людей. Кроме того, различные группы населения могут быть обеспокоены разными видами воздействий.

**Е. Консультации Сторон: существуют ли какие-либо конкретные проблемы, связанные с проведением консультаций по деятельности в ядерной области?**

17. Многие выводы, сделанные по результатам обсуждений в ходе рабочего совещания, также касались деятельности, не связанной с ядерной энергией. Однако было определено, что, в силу высокой чувствительности (в том числе в психологическом плане) деятельности, связанной с ядерной энергией, и соответствующих проблем в области защиты и безопасности, в контексте такой деятельности особенно актуальны консультации в двустороннем формате. Хотя организовать и провести консультации с соседними странами может нередко быть проще в силу возможно существующих двусторонних соглашений, такие факторы, как история и политика, порой могут мешать проведению и успеху консультаций.

18. У ряда участников был лишь небольшой опыт проведения консультаций с расположенной вдалеке от границ страной, являющейся потенциально затрагиваемой Стороной. Исходя из опыта, которым в этой связи поделились другие, географическая удаленность затрагиваемой Стороны от Стороны происхождения, по всей видимости, не сказывается на организации консультаций. Во всех ситуациях существование между Сторонами двусторонних и многосторонних соглашений, как представляется, положительно сказывается на эффективности консультаций.

19. По-видимому, количество потенциально затрагиваемых Сторон не сказывается на обстоятельствах консультаций, поскольку они в основном организовываются в двустороннем формате. Однако участники сообщили, что проведение консультаций более чем с одной или несколькими затрагиваемыми Сторонами также затягивает процедуры и приводит к росту соответствующих издержек. Проблему языка вновь упоминали как один из ключевых элементов: успех консультаций в большой степени зависит от письменных переводов высокого качества и хорошей работы устных переводчиков. Практика проведения консультаций доказала необходимость участия в них как технических экспертов, так и представителей правительств. Участники сошлись во мнении, что успех консультаций также зависит от способности Стороны происхождения заранее предоставить информацию в достаточном объеме, в том числе список возможных вопросов. Кроме того, различные международные форумы могут быть полезным источником информации для затрагиваемой Стороны при подготовке к консультациям.

20. Был сделан вывод о том, что вопрос конфиденциальности определенной технической информации по проекту или конкретным проектным решениям представляет определенные сложности для адекватного проведения консультаций, поскольку необходимость обеспечения прозрачности может вступить в противоречие с необходимостью защиты интересов национальной безопасности. Однако в основном участники придерживались мнения, что сохранение конфиденциального характера определенных аспектов деятельности или информации о ней не мешает обсуждению экологических проблем. Они согласились с тем, что процедуры и ОВОС, и СЭО, как и соответствующие консультации, касаются в основном, если не целиком, экологических вопросов.

21. Участники обсудили вопросы, связанные со сроками проведения и временными рамками консультаций, в основном в связи с конкретными ситуациями, поскольку они могут зависеть от договоренностей между сторонами или формальных требований, таких как процедура выдачи виз. Участники подчеркнули потребность в гибкости при достижении договоренности о временных рамках. Было также отмечено, что временные рамки могут представлять сложности и приводить к отсрочкам, которые могут отрицательно сказаться на инвестиционном планировании. Участники с сожалением отметили, что консультации, как правило, проводятся на слишком поздних этапах процедуры трансграничной ОВОС.

**Г. Окончательное решение: существуют ли сложности с окончательным решением по деятельности, связанной с ядерной энергией?**

22. Окончательное решение не только по ОВОС, но и по СЭО, как правило, принимается государственными властями. Чаще всего затрагиваемая Страна получает текст окончательного решения на английском языке. В большинстве стран заключение ОВОС или заявление о запланированной деятельности должно приниматься во внимание в ходе последующей процедуры лицензирования, например при выдаче разрешения на строительство. При вынесении окончательного решения принимаются во внимание результаты общественного слушания и консультаций (иногда соответствующие свидетельства должен представить разработчик проекта), а также анализируются трансграничные воздействия, такие как проблемы, связанные с безопасностью, экологией, здоровьем и др. Участниками было отмечено, что, ввиду многочисленных замечаний общественности и властей относительно деятельности, связанной с ядерной энергией, принятие соответствующих решений занимает много времени. Некоторые участники заявили о необходимости дать четкое определение "окончательного

решения", например в *Руководстве по практическому применению принятой в Эспо Конвенции* (ECE/MP.EIA/8)<sup>c</sup>.

---

---

<sup>c</sup> Размещено по адресу [http://www.unecce.org/env/eia/pubs/practical\\_espoo.html](http://www.unecce.org/env/eia/pubs/practical_espoo.html).